

# LA FAIM DU MONDE

**MEDIAS**  
NORD SUD

25<sup>e</sup>  
Forum  
International  
Médias  
Nord Sud

7 - 9  
septembre  
2009

Centre  
International  
de Conférences  
Genève

Entrée libre



## LUNDI 7 SEPTEMBRE 09

**SALLE 1 SALLE 3 SALLE 4**

C : En compétition P : Panorama

### PROJECTIONS DE FILMS DOCUMENTAIRES / DOCUMENTARY FILMS SCREENINGS

Résumés des films / Summaries of films p.18-23

- 14.00** C **Les prêcheurs de l'apocalypse**  
Jérôme Lambert et Philippe Picard, BFCV Productions, France 2, 52', France, 2008, français
- 14.00** C **La faim des paysans: les labours du futur**  
Clément Fonquernie et Bruno Portier, Lieurac Productions, 52', France, 2007, français
- 15.00** P **Les pirates du vivant**  
Marie-Monique Robin, Galaxie Presse, 55', France, 2005, français
- 15.15** C **Des terres pour les sans-terre**  
Lotti et Josef Stöckli, 37', Suisse, 2008, s.t. français. En présence des réalisateurs / *in the presence of the directors*
- 16.00** C **Ti-Tiimou - Nos sols**  
Michel K. Zongo, Cinomade, 30', Burkina Faso, 2009, s.t. français
- 16.30** C **Pierre Landolt, du rêve à l'action**  
Emmanuelle de Riedmatten, Le Cinéatelier, 57', Suisse, 2009, français. En présence de la réalisatrice / *in the presence of the director*
- 16.30** C **Bon séjour, bon retour**  
S. Bernard Yameogo, 33', Burkina Faso, 2009, français
- 17.30** C **Andiroba**  
Jérôme Perret, IDIP Films, 87', Suisse, 2009, français. Première mondiale en présence de la productrice et de l'association E-Changer / *World premiere in the presence of the producer and E-Changer Association*
- 17.45** C **Miracle au Sertão**  
Jacques Hubschman et Claire Sarazin, Université Toulouse le Mirail, 52', France, 2008, français. En présence de la réalisatrice / *in the presence of the director*
- 18.45** C **La légende de la terre dorée**  
Stéphane Brasey, Artémis Films, 55', Suisse, 2007, français. En présence du réalisateur / *in the presence of the director*
- 20.15** C **Le monde selon Monsanto**  
Marie-Monique Robin, Images et compagnie, 109', France, 2008, français
- 19.30** C **Madre(s) Tierra**  
Anne Farrer, 43', France, 2009, s.t. français
- 20.15** P **Paraíba Meu Amor**  
Bernard Robert-Charrue, dev.tv, 74', Suisse, 2008, français

### COLLOQUES / ROUND TABLES

- 16.15** **Femmes, agriculture et alimentation / Women, agriculture and hunger**  
Avec notamment / *with*: Eve Crowley, Charles Vincent, Sandra Ratjens, Maïga Rosaline Dacko, Ruth Streit
- 17.30** **Réchauffement climatique et agriculture / Climate change and agriculture**  
Avec notamment / *with*: M.V.K. Sivakumar, Etienne Piguët, Heinz Hänni, Hans R. Herren, Miges Baumann, Ali Oumarou
- 19.00** **Quelles révolutions vertes? / Which green revolutions?**  
Avec notamment / *with*: Hans R. Herren, Willy De Greef, Mamadou Cissokho, Nadia Boehlen, Teclé Tesfai

### SOIRÉE / EVENING

- 20.30** **Le Brésil et son engagement contre la faim / Brazil and the fight against hunger**  
En marge de la fête nationale brésilienne, le Forum propose des films, des témoignages, des prestations artistiques, en présence de Crispim Moreira, Secrétaire National pour la Sécurité Alimentaire et la Nutrition du Brésil / *Films, testimonies, artistic performances, in the presence of Crispim Moreira, National Secretary of Food and Nutritional Security of Brazil*

# MARDI 8 SEPTEMBRE 09

## SALLE 3 SALLE 4

C : En compétition P : Panorama

### PROJECTIONS DE FILMS DOCUMENTAIRES / DOCUMENTARY FILM SCREENINGS

Résumés des films / Summaries of films p.18-23

- 10.00** C **Vers un crash alimentaire**  
Yves Billy et Richard Prost, Andanafilms, 80', France, 2008, français. En présence du réalisateur / *in the presence of the director*
- 10.00** C **Temps présent : la crise alimentaire**  
**Haïti, l'exode des affamés & La malnutrition, un business au goût de cacahuète**  
Michel Heiniger et Olivier Kohler, TSR, 2 x 26', Suisse, 2008, français. En présence de Michel Heiniger et de Valérie Captier, Médecins Sans Frontières Suisse / *in the presence of Michel Heiniger and Valérie Captier, Doctors Without Borders Switzerland*
- 11.30** C **Au cœur de la proximité**  
Nicole Petitpiere, 31', Suisse, 2009, français. En présence de la réalisatrice / *in the presence of the director*
- 11.45** C **Djiko ! affaire d'eau**  
Moustapha Diallo, Macina Film, 6', Mali, 2008, français
- C **Le sel de la terre**  
Bernard Surugue, IRD Audiovisuel, 58', France, 2008, français. En présence du réalisateur / *in the presence of the director*
- 12.30** P **Every Seventh Person**  
Elke Groen & Ina Ivanceanu, Minotaurus Film & Virgil Widrich Film, 71', Luxembourg & Autriche, 2006, s.t. anglais
- 13.00** C **La vache numéro 80 a un problème**  
Dirk Barrez, Vredeseilanden, 28', Belgique, 2007, français
- 13.30** C **Le début de la faim**  
Patrice Barrat, Article Z, 53', France, 2008, français
- 13.45** P **Voyage contre la faim**  
Matthias Von Gunten, Odysseefilm, 51', Suisse, 2006, français. En présence de Christophe Golay, Coordinateur de projet à l'Académie du DIH et des droits humains, Genève / *in the presence of Christophe Golay, Project Coordinator at the Academy of IHL and human rights, Geneva*
- 14.45** P **Le prix d'un repas**  
Malam Saguirou, Les films du Kutus, 5', Niger, 2005, s.t. français
- C **Pour le meilleur et pour l'oignon**  
Elhadj Magori Sani, Dangarama et Adalios, 52', Niger, 2008, s.t. français. En présence du réalisateur / *in the presence of the director*
- 15.00** C **El Ejido, la loi du profit**  
Jawad Rhalib, Latcho Drom, 80', Belgique, 2007, s.t. français
- 16.15** P **Du sucre et des fleurs dans nos moteurs**  
Jean-Michel Rodrigo, Mécanos Productions, 52', France, 2006, français
- 16.30** P **Niger, autopsie d'une crise alimentaire**  
Jean-Louis Saporito, Point du Jour, 52', France, 2006, français. En présence de Jean-Pierre Olivier de Sardan, Chercheur au Lasdel, Niamey / *in the presence of Jean-Pierre Olivier de Sardan, Lasdel, Niamey*
- 17.15** P **Life Running out of Control**  
Bertram Verhaag et Gabriele Kröber, Denkmal Films, 60', Allemagne, 2004, anglais
- 18.15** C **Last Super for Malthus**  
Klaus Pas, Pasma, 52', Suisse, 2009, anglais s.t. français. Première mondiale en présence du réalisateur / *World premiere in the presence of the director*
- 18.00** P **We feed the World**  
Erwin Wagenhofer, Celluloid Dreams, 90', Autriche, 2005, s.t. français

## SALLE 1 SALLE 5-6 HALL

### COLLOQUES / ROUND TABLES

- 15.00** UNL: **Le défi du multilinguisme et de l'alimentation aujourd'hui / UNL: The challenges of multilingualism and nutrition today**  
Avec notamment / *with*: Jean-Pierre Contzen et Tarcisio Della Senta
- 15.00** **Le commerce mondial agricole / Round table The global agro-food market**  
Avec notamment / *with*: Mamadou Cissokho, Claude Hauser, Valentina Hemmeler Maïga, Jean Ziegler, Didier Deriaz, Roland Decorvet. Modération / *moderated by*: Xavier Colin
- 16.15** **Agrocarburants / Agro-Fuels**  
Avec notamment / *with*: Jean Ziegler, Catherine Morand, David Plattner, Willy De Greef, Crispim Moreira  
Modération / *moderated by*: Xavier Colin
- 17.30** **Retour de la colonisation agricole? / The return of agricultural colonisation?**  
Avec notamment / *with*: Ralava Beboarimisa, Philippe Zourgane, David Plattner, Michel Beuret  
Modération / *moderated by*: Xavier Colin
- 18.00** **Vernissage de l'exposition et du livre de Jean Mohr, / Opening of Jean Mohr's exhibition and book**

### SOIRÉE OFFICIELLE / OFFICIAL EVENING

- 19.30** En présence de **Micheline Calmy-Rey**, Conseillère fédérale en charge des Affaires étrangères, **Crispim Moreira**, Secrétaire National pour la Sécurité Alimentaire et la Nutrition du Brésil, **Charles Vincent**, Directeur du Bureau du Programme Alimentaire Mondial (PAM) à Genève / **Sur invitation**  
*In the presence of Micheline Calmy-Rey, Federal Councillor and Chief of the Swiss Federal Department of Foreign Affairs, Crispim Moreira, National Secretary of Food and Nutritional Security of Brazil, Charles Vincent, Director of World Food Program (WFP) Office in Geneva / By invitation*

#### CRISE ALIMENTAIRE ET MULTILINGUISME

La Fondation UNDL intègre le programme du Forum avec deux événements. Un symposium et une présentation au grand public et aux professionnels du système UNL (Universal Networking Language). Ce système a pour objectif de favoriser l'éclosion d'un véritable multilinguisme à travers un langage informatique permettant de coder une représentation du sens d'un énoncé.

Une technologie qui doit servir à résoudre certaines grandes questions du temps. Par exemple «la crise alimentaire mondiale».

COLLOQUE  
MARDI 8 SEPTEMBRE  
15.00  
SALLE 5-6



#### FOOD CRISIS AND MULTILINGUALISM

The UNDL Foundation takes part in the Forum through two events. A symposium and a presentation of the UNL (Universal Networking Language) system to the public and professionals. UNDL's objective is to contribute to a true multilingualism through a computer language allowing to code a representation of the meaning of an utterance. A technology that should contribute to resolve some of the great questions of our times, such as the global food crisis.

ROUND TABLE  
THURSDAY 8<sup>TH</sup> OF SEPTEMBER  
15.00  
SALLE 5-6

# MERCREDI 9 SEPTEMBRE 09

## SALLE 3 SALLE 4

C : En compétition P : Panorama

### PROJECTIONS DE FILMS DOCUMENTAIRES / DOCUMENTARY FILM SCREENINGS

Résumés des films / Summaries of films p.18-23

- 10.00** C **Le monopoly de la faim**  
Karel Prokop, Arte-Constance Films, 30', France, 2008, français. En présence du réalisateur / *in the presence of the director*
- 10.00** C **Vers un crash alimentaire**  
Yves Billy et Richard Prost, Andanafilms, 80', France, 2008, français. En présence du réalisateur / *in the presence of the director*
- 11.00** P **Voyage contre la faim**  
Matthias Von Gunten, Odysseefilm, 51', Suisse, 2006, français
- 12.00** P **Living With Hunger**  
Sorious Samura, Insight News TV, 50', Royaume-Uni, 2004, anglais
- 12.00** C **Garapa**  
José Padilha, Zazen Production, 109', Brésil, 2008, s.t. anglais
- 13.00** C **The Living**  
Sergiy Bukovsky, Lystopad Film, 75', Ukraine, 2008, anglais. En présence de Andre Liebich, Professeur d'histoire et de politique internationale, Institut de hautes études internationales et du développement (IHEID), Genève / *In the presence of Andre Liebich, Professor of History and International politics at the Graduate Institute of International and Development Studies Geneva (GIIIS)*
- 14.00** P **Le prix d'un repas**  
Malam Saguirou, Les films du Kutus, 5', Niger, 2005, s.t. français
- 14.00** C **Pour le meilleur et pour l'oignon**  
Elhadj Magori Sani, Dangarama et Adalios, 52', Niger, 2008, s.t. français
- 14.45** C **Temps présent : la crise alimentaire**  
**Haïti, l'exode des affamés & La malnutrition, un business au goût de cacahuète**  
Michel Heiniger et Olivier Kohler, TSR, 2 x 26', Suisse, 2008, français. En présence de Olivier Kohler, Valérie Captier, Médecins Sans Frontières Suisse et Michel Lescanne, Président de Nutricet / *in the presence of Olivier Kohler, Valérie Captier, Doctors Without Borders, and Michel Lescanne, President of Nutricet*
- 15.00** C **Pain, pétrole et corruption**  
Rémy Burkelt et Denis Poncet, Maha Productions, 90', France, 2009, français
- 16.15** P **Golden Kitchen**  
Valerie Berteau et Philippe Witjes, 5', Belgique, 2005, anglais
- 16.30** C **Assassination**  
Shahid Jamal, Cinemass, 41', Inde, 2009, s.t. anglais. En présence du réalisateur / *in the presence of the director*
- 16.30** P **One Peace at a Time**  
Turk Pipkin, Christy Pipkin, 84', USA, 2009, anglais. En présence du réalisateur / *in the presence of the director*
- 17.30** P **Silent Killer**  
Hana Djindrova et John de Graaf, KCTS Television, 57', USA, 2005, anglais

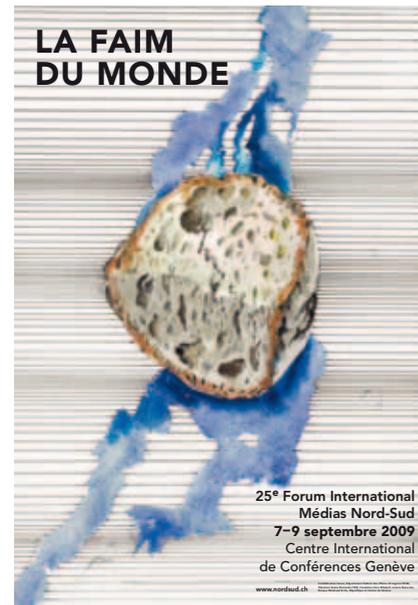
## SALLE 1

### COLLOQUES / ROUND TABLES

- 15.00** **Comment communiquer contre la faim ? / How to communicate against hunger?**  
Avec notamment / *with*: Walter Fust, Philippe Rekacewicz, Stephen Rudgard, Catherine Morand, Shahid Jamal, Elhadj Magori Sani
- 16.15** **Famine, sous-alimentation, malnutrition / Famine, undernourishment, malnutrition**  
Avec notamment / *with*: Jean-Pierre Olivier de Sardan, Jean-Hervé Bradol, Liliane Ortega, Sylvie Brunel, Roland Decorvet
- 17.30** **De l'aide humanitaire au droit à l'alimentation / From humanitarian aid to the right to food**  
Avec notamment / *with*: Jean Pierre Olivier de Sardan, Jean-Hervé Bradol, Liliane Ortega, Crispim Moreira, Peter Kayiira, Christophe Golay

### SOIRÉE / EVENING

- 18.45** **Hans Erni : un peintre dans le siècle**  
Raphaël Blanc avec la collaboration de Jean-Philippe Rapp, Artémis Films, 76', Suisse, 2009, français  
Première Suisse romande / *Swiss French Premiere*
- 21.00** **Le secret des dieux**  
Philippe Souaille, ADAVI Productions, 90', Suisse, 2009, français  
La Fondation pour Genève présente en Grande Première un film sur la gouvernance mondiale. / *The foundation for Geneva presents in Great Premiere a film on global governance.*



### L'AFFICHE

HANS ERNI a accepté d'être l'auteur de l'affiche de la 25<sup>e</sup> édition du Forum International Médias Nord Sud. Ce peintre prestigieux, qui vient de fêter ses 100 ans en inaugurant une fresque majeure aux Nations Unies, apporte ainsi un soutien essentiel à notre manifestation.

L'affiche est en vente durant le Forum.

### THE POSTER

HANS ERNI has accepted to be the author of the poster for the 25<sup>th</sup> edition of the International North South Media Forum. This prestigious painter, who just celebrated his 100th birthday by inaugurating a major fresco at the United Nations, brings an essential support to our event.

The poster is for sale during the Forum.

## LES INVITÉS / GUESTS

**Micheline Calmy-Rey**, Conseillère fédérale en charge des Affaires étrangères (DFAE)

**Crispim Moreira**, Secrétaire National pour la Sécurité Alimentaire et la Nutrition du Brésil

**Farooq Abdullah\***, Ministre des énergies nouvelles et renouvelables en Inde

**Shri Sharad Pawar\***, Ministre de l'agriculture et Ministre de la consommation, de l'alimentation et de la distribution publique en Inde

**Migés Baumann**, Directeur des actions de politique de développement de Pain pour le prochain (PPP)

**Michel Beuret**, Journaliste et Chef du Service International de L'Hebdo

**Yves Billy**, Réalisateur

**Nadia Boehlen**, Porte-parole de Greenpeace, Bureau francophone

**Jean-Hervé Bradol**, Médecin et ancien Président de Médecins Sans Frontières France

**Stéphane Brasey**, Réalisateur

**Bernard Robert-Charue**, Directeur de dev.tv et réalisateur

**Fernand Cuhe**, Ancien Conseiller d'État neuchâtelois en charge du département de la gestion du territoire

**Didier Deriaz**, Porte-parole Suisse romande de Max Havelaar

**Valérie Captier**, Référente nutrition au département médical de Médecins Sans Frontières Suisse

**Mamadou Cissokho**, Président d'honneur du Réseau des organisations paysannes et de producteurs de l'Afrique de l'Ouest (ROPPA)

**Jean-Pierre Contzen**, Conseiller spécial du Ministre de la Science et de la Technologie du Portugal

**Pascal Corminboeuf**, Conseiller d'Etat, Chef de la Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts (DIAF), Canton de Fribourg

**Eve Crowley**, Directeur adjoint de la Division de la parité, de l'équité et de l'emploi rural de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)

**Maïga Rosaline Dacko**, Cheffe d'antenne Interooperation à San, Mali

**Roland Decorvet**, Directeur général de Nestlé Suisse

**Willy De Greef**, Secrétaire général de EuropaBio

**Tarcisio Della Senta**, Président du conseil de Fondation Universal Networking Digital Language (UNDL)

**Jean-Pierre Olivier de Sardan**, Directeur de recherche au CNRS et directeur d'études à l'EHESS, chercheur au LASDEL, Niamey

**Walter Fust**, Directeur du Forum humanitaire mondial

**Christophe Golay**, Coordinateur de projet à l'Académie du DIH et des droits humains, Genève

**Heinz Hänni**, Expert en énergie, environnement et transport, Union Suisse des Paysans (USP)

**Rolf Hartl**, Directeur de l'Union Pétrolière

**Claude Hauser**, Président de l'administration de la Fédération des Coopératives Migros

**Michel Heiniger**, Réalisateur

**Valentina Hemmeler Maïga**, Représentante d'Uniterre, Syndicat des paysans suisses

**Robert Hensler**, Chancelier d'Etat de la République et Canton de Genève

**Hans R. Herren**, Président du Millennium Institute

**David Hiler**, Président du Conseil d'Etat en charge du département des finances de la République et Canton de Genève

**Anil B. Jain\***, Jain Irrigation Systems Ltd

**Shahid Jamal**, Réalisateur

**Jean-Frédéric Jauslin**, Directeur de Office fédéral de la culture

**Peter Kayiira**, Wake up and Fight for your Rights Mubende

**Olivier Kohler**, Journaliste

**Andre Liebich**, Professeur d'histoire et de politique internationale, Institut de hautes études internationales et du développement (IHEID), Genève

**Michel Lescanne**, Président de Nutricet

**Janak Mehta**, Président de LKP Shares

**Catherine Morand**, Responsable de l'antenne romande de SWISSAID

**Liliane Ortega**, Directrice suppléante du Programme global Sécurité alimentaire, Direction du développement et de la coopération (DDC)

**Ali Oumarou**, Administrateur du Centre de formation et de production audiovisuelle de Niamey

**Klaus Pas**, Réalisateur

**Nicole Petitpierre**, Réalisatrice

**Etienne Pigué**, Professeur de géographie, Université de Neuchâtel

**Turk Pipkin**, Réalisateur

**David Plattner**, Président de RainTrust

**Ralava Beboarimisa**, Président du Collectif pour la défense des terres malgaches

**Sandra Ratjen**, Représentante auprès de l'ONU de FoodFirst Information and Action Network (FIAN)

**Philippe Rekacewicz**, Journaliste et cartographe, le Monde diplomatique

**Emmanuelle de Riedmatten**, Réalisatrice

**Stephen Rudgard**, Division de l'échange des connaissances et du renforcement des capacités, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)

**Elhadj Magori Sani**, Réalisateur

**Claire Sarazin**, Réalisatrice

**Daniel Schweizer**, Réalisateur

**M.V.K. Sivakumar**, Chef de la Division météorologie agricole, Organisation météorologique mondiale (OMM)

**Ruth Streit**, Présidente de l'Union des paysannes suisses

**Lotti et Josef Stöckli**, Réalisateur

**Teclé Tesfai**, Conseiller spécial du Président de l'Alliance pour une révolution verte en Afrique (AGRA), Kofi Annan

**Pierre-François Unger**, Conseiller d'Etat en charge du département de l'économie et de la santé de la République et Canton de Genève

**Charles Vincent**, Directeur du Bureau du Programme Alimentaire Mondial (PAM) à Genève

**Jean Ziegler**, Ancien rapporteur spécial pour le droit à l'alimentation à l'ONU

**Philippe Zourgane**, Architecte

\* sous réserve

## FILMS EN COMPÉTITION / FILMS IN COMPETITION

### Les prêcheurs de l'apocalypse

**Jérôme Lambert et Philippe Picard, BFCV Productions - France 2, 52 min, France, 2008, français**

Dans un film percutant, les réalisateurs interrogent le dogmatisme écologique. Spécialistes à l'appui, ils montrent que les biocarburants concurrencent l'alimentation humaine, et que le rejet de la recherche publique sur les organismes génétiquement modifiés (OGM) laisse le champ libre aux multinationales.

*In a thought provoking film, the directors question ecological dogmatism. Through the voice of numerous specialists, they show that biofuels compete with human nutrition, and that rejecting public research on genetically modified crops leaves the monopoly to multinationals.*

**La faim des paysans: les labours du futur Clément Fonquernie et Bruno Portier, Lieurac Productions, 52 min, France, 2007, français**

A travers la situation d'agriculteurs vivant en Inde, en Argentine, au Vietnam et en France, le film s'interroge sur les coûts sociaux et écologiques des formidables gains de productivité réalisés ces dernières années. L'alternative résiderait-elle dans l'agriculture biologique et familiale?

*Through the situation of farmers in India, Argentina, Vietnam and France, the film questions the social and ecological costs of recent gains in productivity. Could the alternative reside in family oriented and biological agriculture?*

**Des terres pour les sans-terre Lotti et Josef Stöckli, 37 min, Suisse, 2008, s.t. français**

Suivant les paysans sans terre du Brésil dans leur longue marche avec leurs rares biens sur le dos, ce film nous raconte l'aventure d'une nouvelle occupation de terres, avec ses espoirs et incertitudes.

*Following landless farmers in Brazil on their long march whilst carrying their few belongings on their backs, this film tells of the adventure of a new land occupation, with all its hopes and uncertainties.*

**Ti-Tiimou - Nos sols**

**Michel K. Zongo, Cinomade, 30 min, Burkina Faso, 2009, s.t. français**

Dans l'est du Burkina Faso, de nombreux agriculteurs se sont tournés vers la culture du coton. Source importante de revenu pour les villageois, elle entraîne aussi l'épuisement des sols. Au pied d'un arbre ou entre les murs d'une école, les agriculteurs pèsent le pour et le contre.

*In the east of Burkina Faso, many farmers have turned to cotton farming. While its cultivation is an important source of income, it also exhausts the soil. Beneath a tree or in a class room, the villagers weigh the pros and cons.*

### Pierre Landolt, du rêve à l'action

**Emmanuelle de Riedmatten, Le Cinéatelier, 57 min, Suisse, 2009, français**

D'un côté, il siège au conseil d'administration de Novartis et de Syngenta. De l'autre, il mène des projets de développement durable, au Brésil comme en Suisse. Comment Pierre Landolt parvient-il à mener de front cette double vie?

*On one hand, he is a member of the board of Novartis and Syngenta. On the other, he develops sustainable development projects, in Switzerland and in Brazil. How does Pierre Landolt handle this double role?*

**Bon séjour, bon retour**

**S. Bernard Yameogo, 33 min, Burkina Faso, 2009, français**

Déçu par son immigration en Suisse, Adama décide de rentrer au Burkina Faso. Là, il met à profit son expérience et crée une association de jeunes agriculteurs. L'Eldorado serait-il plus proche qu'il ne l'avait imaginé?

*Disappointed by his immigration to Switzerland, Adama decides to return to Burkina Faso. There, he puts his experience to good use and creates an association of young farmers. Could the El Dorado be closer than he had imagined?*

**Andiroba**

**Jérôme Perret, IDIP Films, 87 min, Suisse, 2009, français**

A travers routes et champs avec le Padre Valé aux côtés des petits paysans du Maranhão, au Brésil, qui luttent pour protéger leurs terres de l'expansion du «désert vert» des plantations d'Eucalyptus.

*In this film we travel through Brazil's Maranhão region with Padre Valé, who supports small farmers in their struggle against expropriation and the expansion of the "green desert" of Eucalyptus plantations.*

**Miracle au Sertão**

**Jacques Hubschman et Claire Sarazin, Université Toulouse le Mirail, 52 min, France, 2008, français**

Dans le Nordeste du Brésil, une région marquée depuis toujours par la sécheresse, par la misère paysanne et par un féodalisme agraire encore puissant, le film retrace l'aventure exceptionnelle d'une association de paysans qui a réussi à promouvoir un développement économique, social et culturel.

*In the Nordeste region of Brazil, a region which has long born the marks of drought, misery and feudalism, the film follows the exceptional adventure of a farmer association which has managed to promote economic, social and cultural development.*

## FILMS EN COMPÉTITION / FILMS IN COMPETITION

### La légende de la terre dorée

**Stéphane Brasey, Artémis Films, 55 min, Suisse, 2007, français**

Etat du Para, dans le Sud de l'Amazonie brésilienne. Chaque jour, des milliers d'ouvriers agricoles arrivent dans l'espoir de trouver un travail sur les terres des immenses exploitations d'élevage de bétail. Retenus, mal nourris et mal logés, ils sont aussi endettés artificiellement pour être privés de salaire. Un film brûlant sur le travail esclave au Brésil.

*State of Para, in the South of the Brazilian Amazonia. Every day, thousands of rural workers arrive to seek work on large scale cattle ranches. There they find miserable working conditions, and are put into debt artificially to be deprived of their salaries. A striking film about modern day slavery in Brazil.*

### Le monde selon Monsanto

**Marie-Monique Robin, Images et compagnie, 109 min, France, 2008, français**

En s'appuyant sur de nombreux témoignages et documents, ce film livre une enquête implacable sur le géant américain, aujourd'hui leader mondial des OGM. Marie-Monique Robin dénonce un projet hégémonique menaçant la sécurité alimentaire et écologique du monde.

*Based on numerous testimonies and documents, this film delivers a merciless investigation of Monsanto - today world leader of GMOs. Marie-Monique Robin denounces a hegemonic project threatening the food and ecological safety of the world.*

### Madre(s) Tierra

**Anne Farrer, 43 min, France, 2009, s.t. français**

Equateur. Dans un petit village au milieu des collines, la terre ne produit plus assez pour nourrir tout le monde. Alors que les hommes ont déserté pour trouver du travail en ville, les femmes demeurent seules avec leurs enfants pour cultiver les terres et mettent leur énergie et leurs idées en commun pour recréer des projets d'économie locale. *Ecuador. In a small village in the middle of the hills, the land no longer produces enough to feed everybody.*

*While the men have deserted their village to find work in the city, the women remain alone with their children to cultivate the land and put their energies and ideas together to redevelop projects for the local economy.*

### Vers un crash alimentaire

**Yves Billy et Richard Prost, Andanafilms, 80 min, France, 2008, français**

«Vers un crash alimentaire» ausculte un système devenu fou. A travers les témoignages de nombreux spécialistes de l'agriculture et de l'industrie agro-alimentaire, mais aussi des paysans en Argentine, aux États-Unis, en Chine ou en Afrique, les réalisateurs

nous livrent une démonstration accablante, et nous interrogent: serons-nous capables de modifier le cours de cette catastrophe annoncée?

*«Vers un crash alimentaire» presents a system gone mad. Through the testimonies of numerous specialists of agriculture and of the agro-food industry, and of farmers in Argentina, in the United States, in China or in Africa, the directors deliver an alarming demonstration, and question us: shall we be capable of modifying the course of this programmed disaster?*

**Temps présent: la crise alimentaire. Haïti, l'exode des affamés & La malnutrition, un business au goût de cacahuète.**

**Michel Heiniger et Olivier Kohler, TSR, 2 x 26 min, Suisse, 2008, français**

Alimentation hors de prix sur le marché de Port-au-Prince, champs délaissés face à la concurrence internationale, émigration de survie vers la République Dominicaine: le premier volet de cette émission de Temps présent nous livre un véritable condensé de la crise alimentaire. Le deuxième se penche sur le Plumpy Nut, un «produit miracle» contre la malnutrition, mais aussi un business de l'humanitaire très prospère.

*Food prices gone haywire in the market of Port-au-Prince, fields abandoned in the face of international competition, emigration towards the Dominican Republic: the first part of the program of «Temps Présent» delivers a summary of the food crisis. The second focuses on Plumpy Nut, a «miracle product» against malnutrition, but also a prosperous humanitarian business.*

### Au cœur de la proximité

**Nicole Petitpierre, 31 min, Suisse, 2009, français**

Les intervenants de ce film révèlent avec passion les raisons qui les ont poussés à choisir l'«agriculture contractuelle de proximité»: par un contrat, les consommateurs se lient à des producteurs de leur région pour un approvisionnement de produits alimentaires.

*With passion, the speakers in this film reveal the reasons that pushed them to choose a new relation between agricultural producers and consumers: the later are bound by a contract to farmers of their region who regularly provide them with their produce.*

### Djiko! affaire d'eau

**Moustapha Diallo, Macina Film, 6 min, Mali, 2008, français**

Sous le soleil écrasant, chaque jour, la population rurale du Mali parcourt des kilomètres pour se procurer une eau insalubre. L'arrivée d'une pompe à eau met les villageois en émoi. *Under the scorching sun, every day, the rural population of Mali walks miles and miles to fetch insalubrious water. The construction of a water pump provokes the joy of the villagers.*

## FILMS EN COMPÉTITION / FILMS IN COMPETITION

### El sel de la tierra

**Bernard Surugue, IRD Audiovisuel, 58 min, France, 2008, français**

Le sel attaque les rizières du Nord-Est de la Thaïlande, mettant en danger les ressources alimentaires de millions de personnes. Scientifiques et paysans partagent leurs savoirs pour contrer ce fléau.

*Salt attacks the rice paddies in Northeast Thailand, threatening the food source of millions of people. Scientists and farmers share their knowledge to counter the spread of the "salt of the earth".*

### La vache numéro 80 a un problème

**Dirk Barrez, Vredeseilanden, 28 min, Belgique, 2007, français**

Des agriculteurs du monde entier luttent pour une nouvelle agriculture. Altemir au Brésil, Ndiogou et Awa au Sénégal, René en France. Par leurs mouvements, sur les marchés et lors de manifestations touchant jusqu'au sommet de l'OMC, ils défendent une agriculture durable.

*Farmers from the world over struggle for a new agriculture. Altemir in Brazil, Ndiogou and Awa in Senegal, René in France. Through their movement, in demonstrations reaching all the way to the World Trade Organization, they defend a sustainable agriculture.*

### Le début de la faim

**Patrice Barrat, Article Z, 53 min, France, 2008, français**

«Le début de la faim» parcourt la planète entre les lieux frappés par la crise et les sommets où les dirigeants du monde débattent des solutions à y apporter. Leurs visions de la planète et de l'agriculture sont confrontées aux voix de nombreuses ONG qui, comme la Via Campesina, prônent la «souveraineté alimentaire».

*«Le début de la faim» travels the planet, between places struck by the crisis and the summits where world leaders discuss solutions to it. Their visions of the planet and of agriculture are confronted with the voices of numerous NGO such as Via Campesina, which demand "food sovereignty".*

### Pour le meilleur et pour l'oinon

**Elhadj Magori Sani, Dangarama et Adalios, 52 min, Niger, 2008, s.t. français**

A mi-chemin entre documentaire et fiction, ce film raconte la culture de l'oignon au Niger, les aléas du climat et des prix auxquels les agriculteurs sont confrontés, et le mariage de Salamatu qui en dépend.

*Between documentary and fiction, this film recounts the onion culture in Niger. The uncertainties of the climate and the fluctuation of prices with which the farmers are confronted, and the marriage of Salamatu which depends on it.*

### El Ejido, la loi du profit

**Jawad Rhalib, Latcho Drom, 80 min, Belgique, 2007, s.t. français**

En suivant un groupe d'immigrés dans les serres où poussent nos fruits et légumes en hiver, ce film illustre la surexploitation des hommes, mais aussi de la terre, entraînée par un modèle de production agricole orienté exclusivement vers le profit économique.

*Following a group of immigrants in the greenhouses where our fruits and vegetables grow in winter, this film not only illustrates the overexploitation of people, but also of nature, caused by an agricultural model driven exclusively by economic profit.*

### Last Super pour Malthus

**Klaus Pas, Pasmania, 52 min, Suisse, 2009, anglais s.t. français**

Les économistes Malthus (1766-1834) et Ricardo (1772-1823) au tour de la même table, débattant de la crise alimentaire actuelle avec Olivier de Schutter, Rapporteur Spécial des Nations Unies pour le Droit à l'Alimentation? Une confrontation imaginaire pourtant profondément ancrée dans la réalité.

*The economists Malthus (1766-1834) and Ricardo (1772-1823) around the same table, debating the food crisis with Olivier de Schutter, United Nations Special Rapporteur on the right to food? An imaginary confrontation deeply rooted in reality.*

### Le monopoly de la faim

**Karel Prokop, Arte-Constance Films, 30 min, France, 2008, français**

À Rome, siège du Programme alimentaire mondial (PAM), on n'a pas peur de bousculer les traditions de l'aide humanitaire et de proposer des solutions surprenantes comme la bourse, les assurances, le paiement en «cash». L'Éthiopie, pays des famines historiques, a été choisi pour tester ces nouveaux outils de lutte contre la faim.

*In Rome, headquarters of the World Food Program (WFP), the organization is not afraid of pushing aside the traditions of humanitarian aid by proposing surprising solutions such as the stock exchange, insurances, «cash» payment. Ethiopia, country of historic famines, was chosen to test these new tools to fight hunger.*

### Garapa

**José Padilha, Zazen Production, 109 min, Brésil, 2008, s.t. anglais**

Dans une favela de Palmas, au nord-est du Brésil, les familles survivent dans la misère absolue. Pour parer à la faim, les enfants boivent de l'eau avec du sucre: le garapa.

*In the favelas of Palmas, in Northeast of Brazil, families survive in absolute poverty. To counter hunger, children drink a mixture of water and sugar: garapa.*

## FILMS EN CONCOURS FILMS IN COMPETITION

**The living**  
**Sergiy Bukovsky, Lystopad Fikm, 75 min,**  
**Ukraine, 2008, anglais**

Ils ont le visage strié de rides. Leur mémoire leur fait parfois défaut. Face à la caméra, ils évoquent la terrible famine par laquelle Staline frappa l'Ukraine entre 1932-33.

*Their faces are wrinkled by old age. Their memory sometimes fails them. Facing the camera, they evoke the terrible famine with which Staline struck Ukraine between 1932-33.*

**Pain, pétrole et corruption**

**Rémy Burkel et Denis Poncet, Maha Productions, 90 min, France, 2009, français**

Janvier 2004, un quotidien irakien publie une liste de 270 personnalités et entreprises du monde entier ayant bénéficié des largesses du régime de Saddam Hussein pendant le programme humanitaire Pétrole contre Nourriture. De Dubaï à Genève, en passant par New York, Denis Poncet démonte pièce par pièce cet incroyable système de corruption.

*In January 2004, an Iraqi daily paper published a list of 270 personalities and companies around the world having benefited from the generosity of Saddam Hussein's regime during the humanitarian program Oil against Food. From Dubai, to Geneva via New York, Denis Poncet takes apart this incredible system of corruption.*

**Assassination**

**Shahid Jamal, Cinemass, 41 min, Inde, 2009, s.t. anglais**

Ce film nous emmène derrière le décor d'une Inde en plein essor, et nous confronte aux victimes de la faim. Face à leurs souffrances, paysans et citadins s'organisent pour défendre leur droit à l'alimentation.

*This film takes us behind the scenes of a rapidly expanding India, and confronts us with the victims of hunger. In the face of their suffering, farmers and city-dwellers organize to defend their right to food.*

## FILMS EN PANORAMA FILMS IN PANORAMA

**Les pirates du vivant**  
**Marie-Monique Robin, Galaxie Presse, 55 min,**  
**France, 2005, français**

Ce film dénonce sans détour le brevetage du vivant, qui réduit la valeur des plantes et animaux à leur prix sur le marché, et nie la créativité propre à la nature et au travail des hommes.

## FILMS EN PANORAMA FILMS IN PANORAMA

*This film denounces the patenting of life, which reduces the value of plants and animals to their price on the market, and denies the creativity of nature and human beings.*

**Paraíba Meu Amor**

**Bernard Robert-Charrue, dev.tv, 74 min, Suisse, 2008, français**

Des guitares et des accordéons. Des doigts qui dansent au gré du même rythme, celui du «forró». De grands musiciens - de Chico César à Richard Galliano - témoignent de leur amour pour cette musique et danse du Nordeste brésilien. Et à travers le forró, c'est l'âme des paysans que nous découvrons.

*Guitars and accordions. Fingers dancing to the same rhythm, that of the « forró ». Great musicians – from Chico César to Richard Galliano – tell of their love for this music and dance of the Nordeste of Brazil. And through the forró, we discover the soul of farmers.*

**Every Seventh Person**

**Elke Groen & Ina Vanceanu, Minotaurus Film & Virgil Widrich Film, 71min, Luxembourg & Autriche, 2006, s.t. anglais**

Une personne sur sept dans le monde est un agriculteur chinois. Ce film nous plonge dans leurs vie à travers le portrait de trois villages.

*One person out of seven in the world is a Chinese farmer. This film plunges one into their lives through the portrayal of three villages.*

**Voyage contre la faim**

**Matthias Von Gunten, OdyseeFilm, 51 min, Suisse, 2006, français**

Dans ce film nous suivons Jean Ziegler en Éthiopie dans sa mission en tant que Rapporteur Spécial des Nations Unies pour le Droit à l'Alimentation. Confronté au quotidien de la malnutrition et de la sous-alimentation, il interroge, se révolte, et doute.

*In this film we follow Jean Zieler in Ethiopia on his mission as the United Nations Special Rapporteur on the right to food. Confronted daily with the problematic of malnutrition and hunger, he questions, argues and doubts.*

**Le prix d'un repas**

**Malam Saguirou, Les films du Kutus, 5 min, Niger, 2005, s.t. français**

La caméra de Malam Saguirou suit à travers champs une jeune femme nigérienne dans sa quête quotidienne de nourriture pour elle et ses enfants.

*The camera of Malam Saguirou follows a young woman through the fields in her daily struggle to find food for her children and herself.*

## FILMS EN PANORAMA / FILMS IN PANORAMA

**Du sucre et des fleurs dans nos moteurs**  
**Jean-Michel Rodrigo, Mécanos Productions, 52 min, France, 2006, français**

Jean-Michel Rodrigo part à la rencontre des acteurs de la production des agrocarburants. Alternative au pétrole? Nouvelle source d'investissement dans l'agriculture? Concurrents de millions de bouches à nourrir? Réalisé juste avant la crise alimentaire, ce film visionnaire a pressenti les ambivalences de l'«or vert». *Jean Michel Rodrigo traces the production of Biofuels. Are they an alternative to oil? A new source of investments in agriculture? Or do they compete with millions of mouths to feed? Produced just before the food crisis, this visionary film anticipated the ambivalences of Biofuels.*

**Niger, autopsie d'une crise alimentaire**  
**Jean-Louis Saporito, Point du Jour, 52 min, France, 2006, français**

Niger, pays des crises alimentaires à répétition. Loin de réduire ce constat au seul climat, certes aride, Jean-Louis Saporito part à la rencontre des acteurs multiples qui y contribuent, parfois malgré eux. Pour le réalisateur, l'insécurité alimentaire reflète un état de pauvreté endémique dont le pays ne parvient pas à se dégager.

*Niger, the country of repeated food crises. Far from reducing this condition to climate alone, Jean-Louis Saporito traces the multiple actors who contribute to it, at times unwillingly. For the director, food insecurity reflects the permanent poverty from which the country fails to free itself.*

**Life Running out of Control**

**Bertram Verhaag et Gabriele Kröber, Denkmal Films, 60 min, Allemagne, 2004, anglais**

Du Canada à l'Inde, ce film enquête sur les effets sociaux et écologiques des cultures génétiquement modifiées.

*From Canada to India, this film investigates the social and ecological effects of genetically modified cultivations.*

**We feed the World**

**Erwin Wagenhofer, Celluloid Dreams, 90 min, Autriche, 2005, s.t. français**

La mondialisation, et plus précisément celle du commerce et de l'industrie alimentaire, sont dans le collimateur de ce documentaire autrichien. Erwin Wagenhofer a sillonné la planète pour y filmer le désarroi, la colère aussi, de producteurs locaux dont l'activité se voit menacée, voire détruite, par la prééminence des grandes sociétés transnationales.

*The Globalization of trade and of food industries is the target of this Austrian documentary. Erwin Wa-*

*genhofer travelled the planet to film the distress, the anger, of local producers who's activity is threatened, even destroyed, by big transnational companies.*

**Living With Hunger**

**Sorious Samura, Insight News TV, 50 min, Royaume-Uni, 2004, anglais**

Dans «Living With Hunger» le réalisateur nigérian Sorious Samura s'embarque pour l'Éthiopie. Sa mission: vivre pendant un mois dans un village reculé et manger la même nourriture que ses habitants. Il découvre la dure réalité des millions de personnes pour qui se nourrir est loin d'être assuré.

*In "Living with Hunger" the Nigerian director Sorious Samura embarks for Ethiopia. His mission: to live during one month in a remote village and eat the same food as its inhabitants. He discovers the hard reality of the millions people for whom there is no assurance of nourishment.*

**Golden Kitchen**

**Valerie Berteau et Philippe Witjes, 5 min, Belgique, 2005, anglais**

Chaque jours, les cuisines du temple d'or d'Amrîsar en Inde servent 30'000 repas aux démunis.

*Every day, the kitchens at the Golden Temple of Amrîsar in India feed 30.000 meals to the needy.*

**One Peace at a Time,**

**Turk Pipkin, Christy Pipkin, 84 min, USA, 2009, anglais**

Filmé dans 20 pays sur 5 continents, One Peace at a Time explore les problèmes qui limitent le respect des droits humains fondamentaux - le droit à l'eau, à l'éducation, à l'alimentation - et les solutions qui permettraient de les garantir.

*Filmed in 20 countries and on 5 continents, One Peace at a Time explores the problems that limit the fulfillment of fundamental human rights – the right to water, to education, to food – and the solutions that could help guaranty them.*

**Silent Killer**

**Hana Djindrova et John de Graaf, KCTS Television, 57 min, USA, 2005, anglais**

Des déserts d'Afrique du Sud où les habitants se nourrissent de cactus pour pallier à la faim, à Belo Horizonte au Brésil où un programme ambitieux pour combattre la faim remporte déjà ses premières victoires, ce film nous interroge: la faim est-elle inéluctable?

*From the desert of South Africa where the inhabitants survive by eating cactus, to Belo Horizonte in Brazil where an ambitious program to fight hunger has already won its first victories, this film interrogates one: is hunger inevitable?*